



## CHAPTER 126

## CHAPITRE 126

### Collection Agencies Act

### Loi sur les agences de recouvrement

#### Table of Contents

#### Table des matières

<b>1</b>	Definitions collection agency — agence de recouvrement collector — agent de recouvrement Minister — ministre prescribed — prescrit
<b>2</b>	Application
<b>3</b>	Licence
<b>4</b>	Application for licence
<b>5</b>	Offence regarding lack of licence
<b>6</b>	Offence regarding use of unlicensed agency
<b>7</b>	Offence regarding violation of regulations
<b>8</b>	Examination of books and records
<b>9</b>	Suspension or cancellation of licence
<b>10</b>	Administration
<b>11</b>	Regulations

<b>1</b>	Définitions agence de recouvrement — collection agency agent de recouvrement — collector ministre — Minister prescrit — prescribed
<b>2</b>	Champ d'application
<b>3</b>	Permis
<b>4</b>	Demande de permis
<b>5</b>	Infraction relative à l'absence de permis
<b>6</b>	Infraction relative à l'emploi d'une agence non titulaire d'un permis
<b>7</b>	Infraction en cas de violation des règlements
<b>8</b>	Examen des livres et des dossiers
<b>9</b>	Suspension ou annulation du permis
<b>10</b>	Application
<b>11</b>	Règlements

## Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“collection agency” means a person, other than a collector, who carries on the business of collecting debts for other persons in consideration of the payment of a commission on the amount collected or otherwise, whether the head office of the collection agency is within or without the Province. (*agence de recouvrement*)

“collector” means a person employed, appointed or authorized by a collection agency to solicit business or collect debts for the agency. (*agent de recouvrement*)

“Minister” means the Minister of Justice and Consumer Affairs and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“prescribed” means prescribed by regulation. (*prescrit*)  
R.S.1973, c.C-8, s.1; 1975, c.14, s.1; 1978, c.D-11.2, s.6; 2006, c.16, s.36.

## Application

2(1) Subject to subsection (2), this Act does not apply to

(a) a member of the Bar of the Province of New Brunswick,

(b) an insurance agent licensed under the *Insurance Act* in respect of the collection of insurance premiums, or

(c) a chartered bank organized under the laws of Canada, or its officials or servants, in respect of any business of the bank.

2(2) This Act applies to a member of the Bar of any province who carries on a collection agency in a name other than his or her own.

R.S.1973, c.C-8, s.8.

## Licence

3(1) No person shall carry on the business of a collection agency, operate a branch office of a collection agency, or act as a collector until the person has been licensed as provided by this Act and the regulations and has caused notice of the licence to be published in *The Royal Gazette*.

## Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« agence de recouvrement » Personne, autre qu’un agent de recouvrement, qui exerce une activité de recouvrement de créances pour le compte d’autrui, moyennant paiement d’une commission sur les sommes recouvrées ou toute autre forme de rémunération, que le siège social de l’agence de recouvrement soit situé dans la province ou non. (*collection agency*)

« agent de recouvrement » Personne qu’une agence de recouvrement emploie ou désigne pour solliciter des comptes en recouvrement ou pour recouvrer des créances ou qu’elle autorise à ce faire. (*collector*)

« ministre » Le ministre de la Justice et de la Consommation, y compris toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« prescrit » Prescrit par règlement. (*prescribed*)

L.R. 1973, ch. C-8, art. 1; 1975, ch. 14, art. 1; 1978, ch. D-11.2, art. 6; 2006, ch. 16, art. 36.

## Champ d’application

2(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ne s’applique pas à :

a) un membre du Barreau de la province du Nouveau-Brunswick;

b) un agent d’assurance titulaire d’un permis en application de la *Loi sur les assurances* en ce qui concerne le recouvrement de primes d’assurance;

c) une banque à charte constituée sous le régime des lois du Canada, ses agents ou ses préposés en ce qui concerne les activités de la banque.

2(2) La présente loi s’applique à un membre du Barreau de toute province qui exploite une agence de recouvrement sous un nom autre que le sien.

L.R. 1973, ch. C-8, art. 8.

## Permis

3(1) Nul ne peut exercer l’activité d’une agence de recouvrement, exploiter une succursale ou agir à titre d’agent de recouvrement s’il n’est pas titulaire d’un permis délivré dans les conditions prévues par la présente loi et

**3(2)** A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

R.S.1973, c.C-8, s.2; 1975, c.14, s.2; 2008, c.11, s.7.

### Application for licence

**4(1)** An application for a licence shall

- (a) be made in writing,
- (b) be accompanied by the prescribed fee, and
- (c) furnish the information required by or in accordance with the regulations.

**4(2)** The Minister may

- (a) if the Minister is satisfied that the applicant is suitable to be licensed and the proposed licence is not for any reason objectionable, issue a licence to the applicant, or
- (b) if the Minister is of the opinion, after due investigation made by the Minister or by a person the Minister designates, that the applicant should not be issued a licence, refuse to issue a licence to the applicant.

R.S.1973, c.C-8, s.3; 1975, c.14, s.3; 1985, c.7, s.2.

### Offence regarding lack of licence

**5** A collection agency or collector that carries on business in New Brunswick, either by correspondence, by serving written demands or by making verbal demands on alleged debtors, without the licence required by this Act, commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

R.S.1973, c.C-8, s.4; 1975, c.14, s.4; 2008, c.11, s.7.

ses règlements et s'il n'a pas fait publier un avis de ce permis dans la *Gazette royale*.

**3(2)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

L.R. 1973, ch. C-8, art. 2; 1975, ch. 14, art. 2; 2008, ch. 11, art. 7.

### Demande de permis

**4(1)** Toute demande de permis respecte les conditions suivantes :

- a) elle est présentée par écrit;
- b) elle est accompagnée des droits prescrits;
- c) elle fournit les renseignements qu'exigent les règlements pris en vertu de la présente loi ou en conformité avec ceux-ci.

**4(2)** Le ministre peut :

- a) soit délivrer un permis à l'auteur de la demande s'il est convaincu que ce dernier est apte à détenir un permis et que rien ne s'oppose à la délivrance du permis;
- b) soit refuser de délivrer un permis à l'auteur de la demande s'il est d'avis, après avoir dûment mené ou fait mener une enquête par une personne qu'il désigne, qu'il y a lieu de ne pas accorder de permis à l'auteur de la demande.

L.R. 1973, ch. C-8, art. 3; 1975, ch. 14, art. 3; 1985, ch. 7, art. 2.

### Infraction relative à l'absence de permis

**5** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, l'agence de recouvrement ou l'agent de recouvrement qui, sans être titulaire du permis exigé par la présente loi, exerce son activité au Nouveau-Brunswick soit par correspondance, soit en signifiant par écrit des mises en demeure aux présumés débiteurs ou en leur donnant des mises en demeure verbales.

L.R. 1973, ch. C-8, art. 4; 1975, ch. 14, art. 4; 2008, ch. 11, art. 7.

**Offence regarding use of unlicensed agency**

**6** A person who employs a collection agency that does not have the licence required by this Act, or causes or procures letters to be sent or oral demands to be made on debtors or alleged debtors by a collection agency not having that licence, commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

R.S.1973, c.C-8, s.5; 2008, c.11, s.7.

**Offence regarding violation of regulations**

**7** A collection agency or collector who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

1984, c.19, s.1; 2008, c.11, s.7.

**Examination of books and records**

**8(1)** A collection agency or a person operating a branch office of a collection agency shall

(a) during normal business hours, make available for examination by the Minister its books and records, and

(b) shall furnish the information the the Minister requests.

**8(2)** If a collection agency or a person operating a branch office of a collection agency fails to make available for examination its books and records as provided for in subsection (1) or to furnish any information requested under subsection (1), the Minister may cancel without delay the licence issued in relation to it.

1985, c.7, s.3.

**Suspension or cancellation of licence**

**9(1)** The Minister may suspend or cancel a licence in accordance with the regulations or when the Minister considers it in the public interest to do so.

**9(2)** No person whose licence has been cancelled is entitled to a new licence for one year after the cancellation.

**Infraction relative à l'emploi d'une agence non titulaire d'un permis**

**6** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, la personne qui a recours aux services d'une agence de recouvrement non titulaire du permis exigé par la présente loi ou qui, par l'entremise d'une telle agence, fait envoyer des lettres aux débiteurs ou aux présumés débiteurs ou leur fait donner des mises en demeure verbales ou qui obtient d'une telle agence qu'elle leur envoie des lettres ou qu'elle leur donne des mises en demeure verbales.

L.R. 1973, ch. C-8, art. 5; 2008, ch. 11, art. 7.

**Infraction en cas de violation des règlements**

**7** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B, l'agence de recouvrement ou l'agent de recouvrement qui contrevient ou omet de se conformer à toute disposition des règlements pris en application de la présente loi.

1984, ch. 19, art. 1; 2008, ch. 11, art. 7.

**Examen des livres et des dossiers**

**8(1)** Une agence de recouvrement ou une personne qui exploite une succursale d'une telle agence :

a) met à la disposition du ministre durant les heures d'ouverture, pour examen, ses livres et ses dossiers;

b) fournit au ministre tous les renseignements qu'il demande.

**8(2)** Si l'agence de recouvrement ou la personne qui exploite une succursale de l'agence fait défaut de mettre ses livres et ses dossiers à la disposition du ministre pour examen ou de lui fournir les renseignements demandés tel que le prévoit le paragraphe (1), le ministre peut annuler immédiatement le permis qui lui a été délivré.

1985, ch. 7, art. 3.

**Suspension ou annulation du permis**

**9(1)** Le ministre peut suspendre ou annuler tout permis en conformité avec les règlements pris en vertu de la présente loi ou lorsqu'il est d'avis que cette mesure sert l'intérêt public.

**9(2)** Nul ne peut obtenir un nouveau permis moins d'un an après la date de l'annulation de son permis.

9(3) A person dissatisfied with a decision of the Minister under this section, section 4 or subsection 8(2) may appeal the decision to the judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district in which the applicant's place of business is located.

9(4) When a licence has been suspended or cancelled under this Act, the holder of the licence shall return the licence to the Minister without delay.

9(5) A person who violates or fails to comply with subsection (4) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

R.S.1973, c.C-8, s.6; 1975, c.14, s.5; 1979, c.41, s.17; 1985, c.7, s.4; 2008, c.11, s.7.

### Administration

10 The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate one or more persons to act on the Minister's behalf.

1985, c.7, s.1.

### Regulations

11 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the requirements of an application for a licence under this Act and the form, terms and conditions of a licence;
- (b) fixing the date of a licence and the period for which it may be issued and the fee to be charged for it;
- (c) respecting the suspension and cancellation of a licence;
- (d) requiring the giving of security by a collection agency, respecting the nature, form, amount and conditions of forfeiture of that security, and regulating the disposition of the proceeds of that security on forfeiture;
- (e) authorizing the Minister, when money is paid to the Minister in consequence of the forfeiture of any security required under the regulations, to deduct from the money and retain the amount of the costs incurred by the Minister in connection with the recovery and distribution of the money, including the costs of an investigation of a claim made on the money;

9(3) Quiconque n'est pas satisfait d'une décision prise par le ministre en application du présent article ou de l'article 4 ou du paragraphe 8(2) peut en appeler au juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick qui siège dans la circonscription judiciaire de l'établissement du requérant.

9(4) Le titulaire d'un permis suspendu ou annulé en application de la présente loi doit remettre immédiatement le permis au ministre.

9(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (4) commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

L.R. 1973, ch. C-8, art. 6; 1975, ch. 14, art. 5; 1979, ch. 41, art. 17; 1985, ch. 7, art. 4; 2008, ch. 11, art. 7.

### Application

10 Le ministre est chargé de l'application de la présente loi et il peut désigner des personnes pour le représenter.

1985, ch. 7, art. 1.

### Règlements

11 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les conditions à remplir pour demander un permis prévu par la présente loi ainsi que prévoir la forme, les conditions et les modalités de ce permis;
- b) fixer la date et la période de validité du permis ainsi que les droits à verser pour l'obtenir;
- c) prévoir la suspension et l'annulation d'un permis;
- d) exiger d'une agence de recouvrement qu'elle fournisse un cautionnement, préciser la nature, la forme, le montant et les conditions de confiscation de ce cautionnement et réglementer l'utilisation du produit de ce cautionnement une fois confisqué;
- e) autoriser le ministre à déduire de toute somme qui lui est versée à la suite de la confiscation de tout cautionnement réglementaire et à garder le montant des frais qu'il a engagés à l'occasion du recouvrement et de la distribution de cette somme, y compris les frais d'enquête sur toute demande faite relativement à cette somme;

(f) respecting the manner in which collection agencies are to keep their accounts and the manner in which they are to hold, account for and pay over money collected by them;

(g) prescribing the nature and amount of fees and other charges that collection agencies may recover or attempt to recover for their services from their clients or their clients' debtors;

(h) prohibiting the use of any particular method in the collection of debts by collection agencies or collectors;

(i) respecting returns to be made and information to be provided by collection agencies;

(j) prohibiting the bringing of an action by a collection agency for the recovery of debt in a court of this Province;

(k) respecting forms.

R.S.1973, c.C-8, s.7; 1975, c.14, s.6; 1984, c.19, s.2; 1985, c.7, s.5.

f) prévoir la façon dont les agences de recouvrement tiennent leurs comptes, et la façon dont les sommes recouvrées sont détenues, comptabilisées et remises;

g) prescrire la nature et le montant des honoraires et des autres frais que les agences de recouvrement peuvent recouvrer ou tenter de recouvrer de leurs clients ou des débiteurs de leurs clients pour services rendus;

h) interdire aux agences ou aux agents de recouvrement le recours à certaines méthodes de recouvrement de créances;

i) indiquer les déclarations et les renseignements que doivent fournir les agences de recouvrement;

j) interdire à une agence de recouvrement d'intenter une action en recouvrement d'une créance devant tout tribunal de la province;

k) établir les formules.

L.R. 1973, ch. C-8, art. 7; 1975, ch. 14, art. 6; 1984, ch. 19, art. 2; 1985, ch. 7, art. 5.